



**Cité des Rocheuses.com**  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary

FRANCO  
2023/24



# Sommaire

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 1. Mot du président .....                           | 3  |
| 2. Mot du directeur général .....                   | 4  |
| 3. À propos .....                                   | 5  |
| 4. Centre culturel et communautaire francophone ... | 7  |
| 5. Portail .....                                    | 11 |
| 6. Service Pré-arrivée Alberta .....                | 17 |
| 7. Accès CLIC .....                                 | 19 |
| 8. Remerciements .....                              | 23 |

# Mot du Président

Chers membres et chers amis de la Cité des Rocheuses, bienvenue à l'AGA 2024 ! C'est la sixième assemblée générale que j'ai le plaisir de présider.

L'année fut une nouvelle fois riche en événements : de nombreux spectacles et activités ont eu lieu, les services d'accueil et d'établissement ont reçu un nombre record de clients et le service de cours de français surfe toujours sur le succès. Notre Directeur général aura l'opportunité de passer au travers des faits saillants de l'année financière 2023-2024 lors de son rapport qui suivra mon mot.

La Cité des Rocheuses se veut être le partenaire privilégié de toute organisation francophone ou francophile à but non lucratif. Nous demeurons à l'écoute de tout projet communautaire.

Pour que tous ces projets aient lieu, il est toujours aussi important de soutenir la Cité des Rocheuses, afin qu'elle reste un élément essentiel dans le développement de notre communauté. Elle est un cadeau précieux qui nous a été confié par nos concitoyens canadiens.

Il y a plusieurs façons d'aider :

- En vous impliquant comme bénévoles lors des activités;
- En vous inscrivant et participant aux activités de la Cité ou d'autres organismes francophones qui ont lieu à la Cité;
- En référant de nouveaux arrivants francophones ou francophiles résidents permanents à la Cité des Rocheuses;
- En considérant et choisissant la Cité comme lieu de vos activités familiales, communautaires et à caractère d'affaires;
- En commanditant les événements de la Cité des Rocheuses;
- En faisant un don, éligible à un reçu pour fins d'impôts pour don de charité;
- En faisant des suggestions et des évaluations constructives de vos expériences à la Cité.

Je tiens à remercier particulièrement les membres du conseil d'administration élus.

Je remercie aussi nos deux directeurs : Hervé Stéclebout, Directeur général, et Arnaud Favier, Directeur adjoint, qui continuent à montrer un haut niveau de professionnalisme et d'implication.

Je remercie également tous les employés de la Cité des Rocheuses, au travers des différents services dans lesquels ils opèrent :

- Portail Connexions, qui évalue les besoins et aiguille les nouveaux arrivants et clients récurrents, qui les informe et les aide à pratiquer leur anglais;
- Pré-arrivée Alberta, qui conseille les nouveaux résidents permanents avant leur arrivée au Canada;
- Accès CLIC, qui offre des cours de français aux résidents permanents, réfugiés protégés et citoyens canadiens;
- L'administration générale dans son ensemble.

Merci à nos 11 instructeurs linguistiques offrant les cours de français deux fois par semaine, du lundi au jeudi.

Merci à Marie-Lucette Jourdain, notre concierge.

Enfin, je voudrais vous remercier vous, chers membres et bénévoles. Grâce à vous, nous continuons d'être le centre communautaire francophone et francophile de référence à Calgary.

Je vous remercie, toutes et tous, pour votre présence à cette AGA et je vous souhaite une bonne assemblée.

**Guy Brunel**  
**Président du conseil d'administration**  
**Cité des Rocheuses**



# Mot du Directeur général

Mesdames et Messieurs, chers membres du conseil d'administration, chers collègues et chers partenaires,

Je suis honoré de vous accueillir aujourd'hui à notre assemblée générale annuelle de la Cité des Rocheuses. Cette rencontre représente un moment clé pour notre organisation. C'est un moment où nous prenons du recul pour évaluer notre chemin parcouru, nos réussites et les défis que nous avons relevés au cours de l'année écoulée.

Avant de commencer, permettez-moi de remercier chacun d'entre vous pour votre présence et votre engagement indéfectible. Votre soutien et votre collaboration ont été essentiels à notre réussite. C'est avec une immense gratitude que je me tiens devant vous aujourd'hui.

L'année dernière a été marquée par de nombreux accomplissements dont nous pouvons être fiers. Nous avons continué à renforcer notre position en tant que centre culturel et de services en français de premier plan à Calgary, sa région et, plus largement, en Alberta.

Nos événements culturels ont attiré une audience diversifiée et nombreuse, illustrant ainsi notre rôle crucial dans la promotion de la culture francophone.

Je voudrais souligner quelques-unes de nos réalisations majeures :

- Expansion de nos services : nous avons lancé plusieurs nouvelles initiatives. Entre autres, des sessions d'informations et des cercles de conversation en anglais en ligne ont permis à un grand nombre de clients de bénéficier de nos ressources et de notre expertise. Nous avons également offert des cours de français aux clients citoyens canadiens.
- Événements culturels : nos événements culturels, artistiques et communautaires ont connu une participation record. Ils ont rassemblé 5 953 participants, célébrant ensemble notre riche héritage culturel.
- Services aux nouveaux arrivants : en collaboration avec plusieurs organismes, nous avons renforcé notre soutien aux familles et aux personnes nouvellement arrivées à Calgary et, plus largement, en Alberta à travers

le service Pré-arrivée Alberta, l'accueil à l'aéroport international de Calgary, le service d'évaluation des besoins, des atouts & aiguillage et nos cours de français. Tous ces services sont cruciaux pour faciliter l'installation des résidents permanents. Ils appuient leur intégration et leur employabilité dans leur nouvel environnement. Ils renforcent le parcours d'intégration francophone pour préserver leur culture francophone.

L'année à venir s'annonce tout aussi prometteuse. Nous avons plusieurs projets en cours qui visent à renforcer notre mission et à étendre notre impact. Nous continuons à renforcer nos partenariats avec d'autres organisations culturelles ou offrant des services à la communauté afin de créer de nouvelles synergies et d'enrichir notre offre à la communauté.

Je tiens à remercier nos bailleurs de fonds sans qui rien ne serait possible :

- Patrimoine canadien qui nous soutient depuis toujours,
- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour leur confiance ces sept dernières années,
- Le gouvernement d'Alberta et
- Calgary Foundation.

Je tiens à remercier nos membres du conseil d'administration pour leur vision et leur direction stratégique, notre personnel dévoué pour leur travail acharné et leur passion et nos bénévoles pour leur temps et leur énergie. Vous êtes la colonne vertébrale de la Cité des Rocheuses.

Enfin, à vous, nos membres et partenaires, merci pour votre soutien continu. Votre engagement est la clé de notre succès et de notre capacité à faire une différence significative dans notre communauté.

Ensemble, je suis convaincu que nous continuerons à accomplir de grandes choses. Merci de votre attention, et je vous souhaite une excellente assemblée générale.

**Hervé Stéclebout**  
**Directeur général**  
**La Cité des Rocheuses**



# À propos

## LA CULTURE FRANCOPHONE OFFERTE À TOUS

Depuis 1996,  
la Cité des Rocheuses promeut  
l'enrichissement culturel ainsi  
que les dialogues interculturels  
et pluridisciplinaires **en  
français** à Calgary.

La Cité des Rocheuses présente  
et coordonne des événements à  
portée culturelle, artistique et  
communautaire à Calgary et sa  
région.

La Cité des Rocheuses offre ses  
services aux francophones et  
francophiles en Alberta.

## NOTRE MISSION

Être le carrefour culturel et le  
centre de services pour votre  
communauté.

## NOTRE VISION

La Cité au cœur de votre  
francophonie.

## NOS VALEURS

Créatif, collaboratif, dynamique  
et accueillant.



**Cité des Rocheuses.com**

Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary





# PLUS D'ÉQUITÉ ET DE LIBERTÉ... EN FRANÇAIS !

## DIVERSITÉ

La Cité des Rocheuses participe au développement de la communauté francophone de Calgary dans laquelle la diversité est essentielle et où les gens de tous les horizons sont reconnus et respectés.

## INCLUSION

La Cité des Rocheuses s'engage à créer un environnement inclusif et à combattre les discriminations de toutes sortes et en particulier celles fondées sur la race, l'ethnie, l'origine nationale, le sexe, l'identité sexuelle, l'expression sexuelle, l'orientation sexuelle, l'âge, le handicap, le statut socioéconomique, la classe et la religion.

## LIBRE ÉCHANGE D'IDÉES

La Cité des Rocheuses fait en sorte que ses membres et clients provenant de milieux différents se sentent bienvenus.

Nous encourageons, au sein de nos activités, le libre échange d'idées afin de sensibiliser la communauté francophone au multiculturalisme.

## RECONNAISSANCE ENVERS LES PEUPLES AUTOCHTONES

Nous reconnaissons que le territoire sur lequel nous nous réunissons est un territoire du traité 7, un lieu de rencontre traditionnel pour de nombreux peuples autochtones, y compris les Siksikas, Kainai, Piikani, Stoneys-Nakodas et Tsuut'ina.

# Centre culturel et communautaire francophone

*La culture francophone offerte à tous !*

---

Espace de liberté, de découvertes, de services et d'apprentissage pour tous les francophones et francophiles de Calgary, la Cité des Rocheuses présente des concerts, des festivals, des films, des représentations théâtrales, des conférences, des séminaires et de nombreuses autres activités culturelles !

# 91

## ÉVÉNEMENTS ORGANISÉS EVENTS ORGANIZED

- 63 projections de films pour 2,761 spectateurs
  - 14 spectacles pour 857 spectateurs
  - 14 activités communautaires pour 2,335 spectateurs
- 
- 63 movies for 2,761 audience members
  - 14 shows for 857 spectators
  - 14 community activities for 2,335 spectators



**Cité des Rocheuses.com**  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary



# 5,953

## SPECTATEURS SPECTATORS

motivés et soucieux de cultiver leur passion pour  
la culture francophone sous toutes ses formes :  
cinéma, art de la scène, etc.

eager and keen to pursue their passion for  
francophone culture in all forms: cinema,  
performance art, etc.



**Cité des Rocheuses.com**  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary







**portail**  
**FIER PARTENAIRE**

Portail est la porte d'entrée unique à Calgary pour tout nouvel arrivant francophone.

Né du désir de mettre fin à la duplication des services et de faciliter l'intégration des nouveaux arrivants, Portail est un programme collaboratif entre organismes francophones et anglophones.

Les conseillers d'établissement de la Cité des Rocheuses ont pour missions principales d'accueillir les nouveaux arrivants, de faire une évaluation de leurs besoins et atouts et de les aiguiller vers les organismes partenaires pouvant répondre à leurs besoins.

# 618 CLIENTS\*

RÉSIDENTS PERMANENTS, ONT REÇU  
UN PLAN D'ÉTABLISSEMENT VIA NOTRE  
SERVICE D'ÉVALUATION DES BESOINS  
ET DES ATOUTS & AIGUILLAGE (SÉBAA)

\*Dont 571 nouveaux clients

PERMANENT RESIDENTS, RECEIVED A  
SETTLEMENT PLAN, VIA OUR NEEDS  
AND ASSETS ASSESSEMENT AND  
REFERRAL SERVICE (NAARS)

\*Including 571 new clients



**Cité des Rocheuses.com**  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary



138 CLIENTS

NON RÉSIDENTS PERMANENTS, ONT REÇU  
UN PLAN D'ÉTABLISSEMENT VIA NOTRE  
SERVICE D'ÉVALUATION DES BESOINS ET  
DES ATOUTS & AIGUILLAGE (SÉBAA)

NON PERMANENT RESIDENTS, RECEIVED A  
SETTLEMENT PLAN, VIA OUR NEEDS AND  
ASSETS ASSESSEMENT AND REFERRAL  
SERVICE (NAARS)

**Bienvenue à Calgary!**

Ce document vous fournira un plan d'action pour vous guider ainsi que votre famille durant votre installation.

Votre plan d'établissement rempli par : Liliane Uwizera-Rwabigwi

Votre nom :

Date: 19-06-2024

Vos atouts :

- Vous parlez français
- Votre diplôme en chirurgie dentaire

Vos priorités :

- Rechercher un emploi

**Besoin: Vivre au Canada**

| Action                                                       | Moyen                                 | Échéancier | Date de suivi |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------|---------------|
| -Fair Entry - Programmes pour les Calgariens à faible revenu | CANAF - Lettre de travailleur sociale |            |               |

**Besoin: Travailler au Canada**

| Action                  | Moyen                                                                | Échéancier | Date de suivi |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
| -Professions en Alberta | ALIS - Planifier votre carrière<br>Reconnaissance des qualifications |            |               |

**Besoin: Réseaux sociaux**

| Action                        | Moyen                               | Échéancier | Date de suivi |
|-------------------------------|-------------------------------------|------------|---------------|
| -Communautés ethnoculturelles | Association Camerounaise de Calgary | 28/06/2024 |               |

**Besoin: Langue (hors IRCC)**

| Action                                                                             | Moyen                                                                                                                                                                                                                    | Échéancier | Date de suivi |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
| -Pratiquer l'anglais en ligne (All levels)<br>-Ateliers de conversation en anglais | English Listening Lesson Library Online<br>Rosetta Stone (Calgary Library)<br>Pronunciator (Calgary Library)<br>VOA Learning English<br>La Cité des Rocheuses - Ateliers anglais<br>Calgary Library Conversation Circles | 28/06/2024 |               |

**Besoin: Lié à l'emploi**

| Action                                              | Moyen                                                                                               | Échéancier | Date de suivi |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
| -Anglais pour l'emploi<br>-Services d'employabilité | TIES - English for Employment<br>CFN - Occupational Language Enhancement<br>Prospect Human Services | 28/06/2024 |               |

Offert par :



## ATELIERS DE CONVERSATION

**936 places ont été  
offertes à 297 clients,  
durant 117 ateliers de  
conversation, afin de  
pratiquer l'anglais dans  
un cadre convivial.**

**Ces ateliers de conversation en anglais sont financés  
par Calgary Foundation, jusqu'en juin 2024.**

**These English conversation workshops are funded by  
Calgary Foundation, until June 2024.**



## CONVERSATION WORKSHOPS

**936 seats have been  
offered to 297 clients,  
during 117 conversation  
workshops, to practice  
English in a friendly  
atmosphere.**



## SESSIONS D'INFORMATION

**472 clients ont participé à 37 sessions d'information sur la vie quotidienne en Alberta, afin d'en apprendre plus sur les thèmes des finances, de l'emploi, des loisirs, de la santé, des études, etc.**



## INFORMATION SESSIONS

**472 clients participated in 37 information sessions about daily life in Alberta, in order to learn more about banking, job search, leisure, health, studies, etc.**



**Ces sessions d'information sont financées par Calgary Foundation, jusqu'en juin 2024.**

**These information sessions are funded by Calgary Foundation, until June 2024.**



“On tient à vous faire part de notre profonde gratitude pour tous les conseils, les orientations, et l’assistance perpétuelle dont vous nous avez fait part tout au long de notre parcours, comme on vous remercie également pour la batterie de support que vous nous avez préparée, et ce afin de faciliter au mieux notre établissement au Canada.”

(Ali)

“I started participating in the English workshops when I arrived in Calgary in December. Through these sessions, I have been able to practice my English, expand my vocabulary, and build my confidence in speaking, even when I make mistakes. I have met wonderful individuals, engaged in conversations on various topics, and become more comfortable with specific vocabulary.

I am deeply grateful for our teacher’s beautiful soul, empathy, and constant encouragement. The impact of this workshop has been significant, and when I’m not involved, I feel like I’m missing out on something important.

I wish you all the best and am eager to continue participating in these insightful sessions.” (Sahar)

“Je tiens à vous exprimer ma sincère gratitude pour la séance de mon plan d'établissement d'aujourd'hui, la séance a été très instructive et détaillée, vous avez grandement enrichi ma vision d'installation et d'intégration.”

(Nabil)



# pré-arrivée

## ALBERTA

Penser et mettre en œuvre un projet de mobilité est un processus complexe qui demande de la réflexion, du temps et des recherches. Il amène des interrogations, mais également des réponses, du soutien et de l'accompagnement. Organisé dans le cadre d'un projet pancanadien avec [connexionsfrancophones.ca](https://connexionsfrancophones.ca), le service Pré-arrivée Alberta s'adresse aux futurs résidents permanents désireux d'anticiper et de préparer leur arrivée en termes d'emploi, de logement, de santé, de vie communautaire et familiale.

**Hajar & Badr :**

“Nous tenons à vous exprimer notre profonde gratitude pour avoir généreusement pris le temps de nous apporter des éclaircissements et des conseils lors de l'échange. Vous avez grandement enrichi notre expérience en répondant à nos différentes questions. Votre expertise et votre dévouement sont inestimables et nous sommes vraiment reconnaissants de pouvoir bénéficier de vos conseils avisés. Cet échange a été particulièrement fructueux et vos efforts ont grandement contribué à approfondir notre compréhension des sujets abordés. Merci pour votre précieuse contribution.”

**Ghizlane :**

“En tant que nouvelle arrivante au Canada, j'ai eu l'occasion de réserver une séance avec les services pré-départ de l'Alberta, et j'avoue que c'était en tout point utile. Je me sens bien obligée de remercier tout particulièrement ma conseillère pour son travail minutieux et ses précieux conseils afin que j'arrive bien préparée. Que ce soit la recherche d'emploi, le logement ou la paperasse, elle a couvert la majorité des sujets qui inquiètent habituellement beaucoup de nouveaux arrivants. Elle a également répondu avec concision à toutes mes questions et est restée disponible pour répondre à toute autre question que j'avais. Je suis vraiment contente d'avoir eu une session avec elle et j'espère qu'elle continuera à faire de son mieux pour apaiser les inquiétudes de nombreux nouveaux arrivants..”

250 clients ont reçu une  
évaluation de leurs besoins par  
notre service Pré-arrivée Alberta  
en 2023-2024.

250 clients received a needs  
assessment from our Pre-arrival  
Alberta service in 2023-2024.

“

**Farah :**

“Je me permets de vous écrire pour vous remercier et vous féliciter pour la qualité excellente de votre service d'accompagnement pour les nouveaux arrivants. Je m'installe très bientôt à Calgary. J'ai pu bénéficier, avec mon conjoint, de l'expertise de votre conseillère, qui nous a été d'une aide précieuse. Sa perspicacité et son attitude proactive ont énormément facilité ce processus complexe..”



Financé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) depuis septembre 2019, Accès Clic est un programme d'apprentissage du français destiné aux résidents permanents et réfugiés protégés, avec pour objectif de les aider à s'intégrer dans la société canadienne. Les cours sont fondés sur les normes nationales officielles visant la mesure et la reconnaissance des compétences linguistiques des immigrants adultes (NCLC).

## BIENVENUE EN CLASSE !

Le programme CLIC est extrêmement plébiscité et le nombre d'étudiants ne cesse de s'accroître au fil des sessions ! L'apprentissage en ligne que nous dispensons nous permet de toucher non seulement des étudiants de Calgary, Edmonton ou Red Deer, mais aussi de diverses villes dans toute la province albertaine !

## WELCOME TO CLASS!

The CLIC (French LINC) program is extremely popular, and the number of students continues to grow with each session! Our e-learning program reaches students not only in Calgary, Edmonton and Red Deer, but also in towns all over Alberta!

# 383

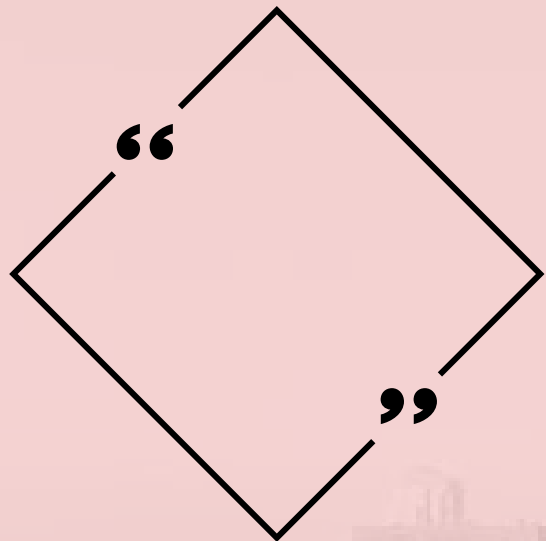
## APPRENANTS

(dont 256 nouveaux)  
ont suivi au moins  
une session  
de cours de français

## LEARNERS

(including 256 new)  
attended at least  
one session  
of French classes





Denise :

“Je travaillais dans le domaine de la finance dans mon pays d’origine, le Brésil, et j’ai toujours eu un intérêt pour la langue française et la culture francophone. En arrivant au Canada, je me suis fixé un nouvel objectif : maîtriser la langue française pour élargir mes opportunités professionnelles. Je me suis inscrite aux cours CLIC en Ontario puis en Alberta lorsque j’ai déménagé. Grâce aux leçons interactives, aux exercices pratiques et aux sessions de conversation, j’ai pu progresser dans mon apprentissage de la langue. En plus des cours, j’ai intégré le français dans ma vie quotidienne, en écoutant des podcasts pendant mes trajets et en lisant des journaux français. J’ai commencé à remarquer des améliorations dans ma maîtrise du français et à me sentir de plus en plus confiante.

Grâce à mes nouvelles compétences linguistiques, j’ai réussi à obtenir le niveau NCLC 4 en français. J’ai également obtenu un poste nécessitant la maîtrise du français et j’utilise la langue dans mes tâches professionnelles quotidiennes. La formation linguistique CLIC m’a ouvert de nouvelles portes professionnelles et personnelles.

J’ai maintenant atteint le niveau 5. Les professeurs sont tous extraordinaires et toute cette expérience restera gravée dans ma mémoire pour toujours. Même si je pensais que les cours seraient difficiles, ils représentaient un défi, mais j’apprécie chaque instant de ce défi. »

## Cours de français AlloFrench

Financés par Patrimoine canadien, les cours AlloFrench sont offerts aux citoyens canadiens, résidant en Alberta ou Saskatchewan. 239 citoyens canadiens ont ainsi pu bénéficier de l’apprentissage du français, entre mai 2023 et mars 2024.

Funded by Canadian Heritage, AlloFrench classes are offered to Canadian citizens, residing in Alberta or Saskatchewan. 239 Canadian citizens have attended French learning classes, between May 2023 and March 2024 included.



## Cours de français AlloFrench

**Financés par Patrimoine canadien, les cours AlloFrench sont offerts aux citoyens canadiens, résidant en Alberta ou Saskatchewan. 239 citoyens canadiens ont ainsi pu bénéficier de l'apprentissage du français, entre mai 2023 et mars 2024.**

### AlloFrench classes

Funded by Canadian Heritage, AlloFrench classes are offered to Canadian citizens, residing in Alberta or Saskatchewan. 239 Canadian citizens have attended French learning classes, between May 2023 and March 2024 included.





# Merci à nos bailleurs de fonds !

Canada



Financé par :

Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada



**Merci à nos  
partenaires !**





**Cité des Rocheuses.com**

Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary